

Pre-marriage Questions

婚前辅导

by Angela Symonds August 1999

第一：男方父亲个性如何,在家扮演何种角色,他跟他太太的关系如何,对他而言什么是重要的,他很干净还是很乱,他对家人有什么要求

1. What is the man's father like? What is his role in the family? His relationship with his wife? What is important to him? His tidiness, cleanliness? How do you (the woman) feel about this

第二：男方母亲作风如何,垂帘听政吗?自妳/你对父母之间的关系看法如何,如果你的妈妈和你的太太发生冲突你该如何处理

2. What is his mother like? Does she wear the trousers? What is your (the woman's) view of the authority system in their home? What are you (the man) going to do if there is conflict between your wife and mother?

第三：你们必须和父母住在一起吗?或许.....

3. Will you have to live with his family? What are the alternatives?

第四：谁控制钱?妳的男朋友(先生)他爸爸他妈妈还是妳? 4. Who will control the money? The husband/ the wife, husband's father, husband mother - - - - ?

第五：如果妳和妳的先生发生冲突时,妳要到那里去诉苦?

5. If you and your husband have conflict where are you going to go to pour out your grievances?

第六：妳/你为何要结婚?合不合适结婚?结婚的目标是什么?

6. Why do you want to get married? Are you suitable to marry?

What is your objective in getting married?

第七:你们两会发现结婚前两三年压力好大,大到你们从未经历过的,你们该如何处理?

7. The pressure on you is going to be higher than you have ever faced before how are you going to handle it?

第八：你们俩的家庭有没有什么遗传病是对方该知道的

8. Are there any hereditary diseases that you should each know about? How did your Grandparents die?

第九：对你 / 妳而言理想的婚姻是什么？怎么平衡事业感情小孩。
9. What is your ideal marriage? How are you going to balance the needs of work, your emotional needs, and the needs of your children?

第十：女方父亲个性如何，在家扮演何种角色，他跟他太太的关系如何，对他而言什么是重要的，他很干净还是很乱，他对家人有什么要求

10. What is the girl's father like? What is his role in the family? His relationship with his wife? What is important to him? His tidiness, cleanliness? How do you (the man) feel about this?

第十一：女方母亲作风如何，垂帘听政吗？自妳 / 你对父母之间的关系怎么看，如果你的妈妈和你的太太发生冲突你该如何处理

11. What is her mother like? Does she wear the trousers? What is your (the man's) view of the authority system in their home? What are you (the man) going to do if there is conflict between your wife and mother?

第十二：你们如何面对娘家的压力 --- 你们对他们有什么责任
12. How are you going to face pressure from the girl's family - you have obligations to them too?

第十三：他对钱的态度呢？他比妳慷慨还是比妳小气，他会用他的钱在那里，妳呢？有冲突吗？

13. What is his attitude to money? Which of you is more generous which tends to be more careful with money? What does he spend his money on? and you? Will you have conflict here?

第十四：你 / 妳清楚对方如何处理压力？平常女人比较情绪化，你打算怎么去了解她

14. Do you know how each other copes with pressure? Normally girls are more emotional than men? How are you going to understand her emotions and deal with them?

第十五：有小孩以后，你 / 妳要自己照顾给婆婆照顾送到托儿所还是.....？这个如何配合你们的信仰以及现代女性性的看法？

15. Once you have children who is going to look after them? You, your mother-in-law, will you send them to a baby minder/ kindergarten or what? How does this square with your faith? And with modern women's outlook on life?

第十六：请下一个定义什么叫做好先生好太太好妈妈好爸爸（这一题须要你们俩好好讨论）

16. What is your definition of a good father, a good mother, a good wife, a good husband?

第十七：这个人合不适当你/妳的孩子的爸爸/妈妈？

17. Is this person suitable to be the father/mother of your children?

第十八：如果你的妈妈和你的太太的冲突大到一个程度,使你们的婚姻快要破碎了,你要如何处理？

18. What are you the husband going to do if the conflict between your mother and wife is threatening your marriage?

第十九：你们俩的家庭背景都不十全十美,你们彼此必须能够接受这样的状况

19. Neither of your family backgrounds is perfect, you must be able to accept the real situation of both families.

第二十：你/妳爱他/她的优点,你要学会爱他/她的缺点
因为他/她的优点和缺点是一个铜板的两面

20. You love his/her good points, but don't forget that his/her weak points and his /her strong points are closely related. You need to love the weak points as well as the strong ones.

第二十一：妳喝着这一杯的时候要喝它的酸甜苦辣

21. If you drink this cup, then you are going to have to take all the rough with all the smooth

第二十二：不要太快下要不要结婚的决定,`因为时间会使问题变得更清楚

22. Don't rush into the marriage decision too quickly. All things become clear with time.

第二十三：婚前性行为？婚后呢？

23. What are you views about sex before marriage and after marriage.

经文 Bible verses

女方：

Woman :

Proverbs 箴言： 5:15-20, 12 : 4, 18: 22, 15:13-14, 31 :10 to end of the chapter

Ephesians 以弗所书： 5:23-33,

1 Corinthians 歌林多前书：7:2

男方：

Man :

Romans 罗马书： 7:2

1 Corinthians 歌林多前书： 7:3, 10-39

Ephesians 以弗所书： 5:23-33,

Colossians 哥罗西书： 3:18-19